

КЪНТИЧЕ ПОПОРАЈЕ А РОМЪНИЛОР

DIN

*Transilvania mi din Banat.**



I.

Boszióacse, boszióacse!
N'ai maí kreŕe, ničí te-aí koacse.
— Dar de ce sꝛ nꝛ mꝛ kok?
Kꝛ mꝛ nꝛnꝛ fečíori'n kloŕ
Ši mꝛ poartꝛ ne la ŕiok.
— Trandaŕire! n'ai maí fi,
Ničí dn kale-aí dnŕori.
— Dar de ce sꝛ nꝛ maí fiŕ?
Kꝛ mꝛ nꝛnꝛ fetede'n vrꝛŕ
Ši mꝛ poartꝛ ne la rꝛŕ.
Eŕ's floarea nevestelor,
Bꝛjorŕ-a fečíoriŕor,
Bosziókŕ-a fetelor,
Mintea kreacꝛ-a bavelor.

II.

Dssꝛ-s'aŕ, vꝛdika, dꝛs
Pe valea Bistričí'n sꝛs,
Nꝛmaí ka se'ni tꝛrꝛeaskꝛ,
Nꝛmaí ka se'ni dnŕꝛeaskꝛ,
Doꝛ vaci kꝛ koarpe larꝛi
Ši kopile karꝛ's dračí,
Doꝛ oi karꝛ's vꝛŕiíase,
Kopile karꝛ's ŕꝛzmoase.

* Őnele din aceste kꝛntiचे ле-am kꝛles de la ŕračíi noŕtri de neste Karpačí, dn vremea ŕiveŕireí mele dn Ardeal, la 1848; dnŕŕ chea maí mare ŕarte din ele mi-aŕ ŕoŕt ko-mꝛnikate de Dl. Ioan Poneskꝛ, A. ŕimn. din Transilvania.

B. Aleksandri.

III.

— Ban sꝛi, leleo'n cel mꝛr dꝛlce,
Sꝛ vezí vadea kꝛ se dꝛche
Kꝛ kika neníentꝛnatꝛ,
Kꝛ nꝛŕama nesꝛlatꝛ,
Kꝛ gꝛra nesꝛratꝛ!
— Dntoarꝛ, vade, 'naoí:
Kika níentꝛnačí-oíŕ,
Naŕrama sꝛꝛlačí-oíŕ,
Gꝛra sꝛꝛtačí-oíŕ!

IV.

Sꝛe poala moxorꝛlvi
Arde para fokꝛlvi:
Arde, arde, nꝛ se stinꝛe...
Lelꝛe sꝛsniꝛ ŕi plꝛnꝛe!
O! lelíŕ, leleá mea,
Kꝛ gꝛꝛ de floríchea,
Sꝛsniꝛ sꝛ te-ard eŕ,
Sꝛ'mi treakꝛ de dorꝛl tꝛŕ!
O! sꝛsniꝛ kꝛt de tare
Sꝛ'mi treakꝛ de sꝛꝛꝛare!

V.

— Zis'aŕ vadea k'a veni
Lꝛna kꝛnd a resꝛri.
Es aŕarꝛ, lꝛna'í sꝛs,
Bade-aŕ venit mi s'aŕ dꝛs;
Es aŕarꝛ, lꝛna'í jos,
Bade-aŕ venit mi s'o'ntop!
— Tačí, leleo, nꝛ vꝛnꝛi

Къ десеаръ оїхъ вені
 Ши ла зшъ-оїхъ скорцїи
 Ши тхъ афаръї еши,
 Афаръ, не дъпъ касъ,
 Лъогъ рькїта пнетоасъ
 Ъндеї локъл днфлорїт
 Ши те'ндеамнъ ла їзбїт.
 Іар тх'н касъ деї интра
 Ши мстъл де те-а'нтрева
 Ънде-аї меззт атъта?
 Тхъ съ зїчї къръ чел мстї:
 „Такъцї гъра мст ми слхт!
 „Къ кзм вїї, кзм те трънтешї,
 „De nimikъ нх'нгријешї:
 „N'аї днкїс окоамеле,
 „Nїчї п'аї вьрат вїтеле,
 „Ши знъ вѳѳъ s'aѳъ deslegat
 „Ши пе тоате къ ле-аѳъ спарт,
 „Ши-аѳъ venit лхнїї нїн sat
 „Пе тоате де ле-аѳъ мънкат.

VI.

— Deskide'mї зша, мтї, леле,
 К'адък дн гъръ мърцеле.
 — Ласъ-ле знде ле-аї нъс
 Пън'жї vedeа мстъл дъс,
 Къ мї-е мстъл морт де ват,
 Къ пъшка плїпъ пе пат,
 Ка sabїe ла шолд лерат,
 Ла пїчоаре къ пїстоале...
 Ръѳъ мъ тем съ нъ се скоале.
 — О! лелїцъ, лелеа mea,
 Къ гъръ де флорїчеа!
 Кънд а венї сѳмвѳта,
 Леаръ де kodїga ta,
 Де kodїga ta дмї леаръ
 Ън фїр де мътасъ неаръ,
 Къ ла тїне де-оїхъ венї,
 Еѳъ де фїр къ те-оїхъ клѳтї,
 Ши тхъ афаръї еши,
 Ш'амъндої къ пе-ом їзбї.

VII.

Днсърам'ашї, днсъра!
 Нъ щїѳъ соакра че мї-а да:

Кошарка къ фъселе,
 Котрѳцїѳъ къ мажделе?
 Днсърам'ашї, днсъра!
 Нъ щїѳъ че фатъ-ашї лза:
 Амї лза де ом богат...
 Tot mї-e teamъ де-знъ пъкат,
 Къ'мї-а чере лъмеа'нтреаръ,
 Ши кїар чїовоте де капръ,

Къ де оае
 Се desnoae,
 Ши де цап
 Дї сарѳъ дн кап!

Амї лза де ла Бъргъѳъ?
 Мъ тем к'а фї лъкръ рѳѳъ,
 Къ фетеле дїн Бъргъѳъ
 Tot роаръ пе Dъmnezeѳъ
 Съ нъ ле дѳъ вьрват рѳѳъ.
 Амї лза дїн алте sate..
 Келъсеалъї мї департе.
 Оїхъ лза маї серпънъцъ,
 І-оїхъ кзмнъра опїнкъцъ;
 Еа шї-ачеле шї ле крѳцъ,
 Къ ѳмвъл маї мълт дескълцъ.

VIII.

Мандръ мъмъкъ-ам авзт,
 Фрѳмос копїл м'аѳъ фъкхт,
 М'о 'нфъшал къ флорї де мънте,
 Тоцї гъра съ мї-о аскълате,
 Мандреле съ мї-о сърсте.
 Strїгъ, strїгъ съ се стрѳнгъ
 Ка оїгїле ла стрѳнгъ;
 Strїгъ таре'н гъра mare,
 Съ pesъne satъ'n вале,
 Ка съ'мї їасъ tot дн кале
 Дрѳгъца фъртатлѳї,
 Чеа дїн капъл satълѳї.
 Бъссїокъ верде де фете!
 Де-знде шеде, еа мъ vede.
 Бъссїокъ верде де мънте!
 Нъмаї гъра і s'аде.
 Бъссїокъ верде Domnesк!
 Нъмаї окїї къї склїнескѳъ.

IX.

De kând mama m'aş fâcât,
Nici şti vine n'am avât,
Tot şti codră k'am şezât,
Şti nimikъ n'am vâzât
Nici lăna, nici soarele,
Fărъ kъprioarele.

Kъprioarъ,
Soriorarъ!

Dămъ'n poala codră.şti
Şnde'i ana Oltă.şti..
Mъ lă.şti ne Oltă 'n vale,
Mъ'ntă.şti kъ mândra'n cale.
Eş am prins a o 'ntreva:
— Mai dat'ai gărъ kăiva?
Ea aş prins a se jăra:
— Şti mъ vată-anaftema,
„De-am mai dat gărъ kăiva,
„Afarъ de dămneta.“
De dreantъ че ea era
Icoanelе se'ntărna.
— Bezî, lele, drentatea ta
„Kъ'i dreantъ ka şcherea!..
„Nă şti ai ştişt kpedinđa.
„Făci de-akъm şti lămea toatъ
„Kъ de mine eşti lăsatъ,
„Kъ mare fok vâ.ştematъ!

X.

Pe şti poalъ de pđzre
Mergă şetele dăpъ mşre,
Nevestele dăpъ-ă.şne,
Şti pidă ka nişte nevşne.
Eş m'am dăş şti ta.ş nişele,
Şti nin xă.ş am dat de ele;
Şaş venit ploae kъ vănt
De le-aş şinat la pъmănt.
Eş am fost şti om milos
M'am lăsat lăngъ-ele jos
Şti le-am mъkăat mşrele,
Le-am ştrikat a.şnele,
Le-am şpъtat gşrele
Şti le-am fşrat mingi.şe.

XI.

— O! le.şti potă.şti,
Dămî gşra neste portă.şti.
— Ba, eş, vade, nă şti-o.ş da,
Kъ a.şa şti mî'i mşka.
Mie-i şrag vđdika pal
Kъ şpъtatъ dămşpat,
Dar vđdika mî.ştel
Mî-e şpît de fşr de e.ş.

XII.

Mănte, mănte, neatrъ seakъ!
Lăş voini.şti şti treakъ,
Şti treakъ la şti.şnie,
Şti şki.şe de kъ.şnie.
Dekъt kъtanъ la şind,
Mai vine 'n kodră fă.şmind.
Dekъt katanъ 'n şirear
Mai vine 'n kodră şirear.
Dekъt ş.şgъ şti katanъ
Mai vine la o.ş kъ panъ.
Dekъt ş.şgъ şti şirim
Mai vine la o.ş ne krim.
Şti-a pa.şte o.şle,
Noante-a kъnta do.şnele.

XIII.

Pe.ştrъ mîndra kare'mî plă.şe,
Nici pşringi.şti n'aş che'mî fa.şe,
Nici şi.şdele şat.ş.şti,
Nici kiar Domni.ş şat.ş.şti.
Domni.ş şedă şti şfă.şeskă,
Eş kъ mândra mъ i.şvesk.

XIV.

N'are omă.ş che gandi,
Kъt pъmăntă.ş k'a tră.şi,
Şti vî.şa omă.şti
E ka floare.ş kъmă.şti!
Aş.şti este şti mşin! nă'i!
Dimine.şa şti floare.şte,
Pe.şte zi se veste.şte
Ka şti omă.ş che mş.şe.şte.

XV.

Trandă.şir kъ do.ş flo.şri;
Mama-i kъ do.ş nşropi:

Џпа-і роза макъ.лѣ,
 Џпа-і арта дракъ.лѣ.
 Пѣне'-џи мамъ лѣсторіѣ
 Къ те-ор ла челе нѣрорі
 Къ капъла де чел кѣнторіѣ,
 Ши'нкъ-odatъ
 Де чеа ватрѣ.

XVI.

Мѣргъ.ле, коатъ rotatъ,
 Маі scoatemъ 'n deal odatъ
 Сѣ'мі фак окішоріі роатъ,
 Сѣ тѣ zit ла лѣмеа тоатъ,
 Пе znde-am ѣтѣлат odatъ.
 Ши тѣ scoate пѣн' ла Тіѣ
 К'аколо-і тавѣра 'ntinsъ,
 Ш'аколо's фраџіі чеі марі,
 Tot mormѣнтѣрі de Romani!
 Ш'аколо's фраџіі чеі мичі,
 Tot mormѣнтѣрі de воінічі
 Каре s'aѣ dѣs de пе-аичі!

XVII.

Кѣтѣ-і деара Џнгѣреаскѣ,
 Нѣ'і фатъ ка Ромѣнеаскѣ!
 Мѣкар чіне че гѣндеште,
 Мѣкар кѣм о окрѣште,
 Кѣнд тѣ zit ла сінѣ-і п.ліп,
 Мѣ-ајзнѣ доп ми sѣспіп;
 Кѣнд вѣд пѣрѣі де мѣтасъ,
 Дорѣл еі таре м'анасъ;
 Кѣнд вѣд фаџа-і рѣміоаръ,
 Дорѣл фетеі тѣ омоаръ.
 Еа дакъ се 'мподовеште,
 Tot воінікѣл о іѣвеште;
 Дакъ'ші пѣне стрѣџі де флорі,
 Дѣнѣ дѣнса stai сѣ морі!

XVIII.

Фѣгѣнд, мѣндро, де ла тіне,
 Гѣсіѣх тѣрме де копіле,
 Маі фѣрмоаше декѣт тіне.
 Ле 'нтѣ.ліѣх, ле дѣдѣх кале
 Пентрѣ фармечіле тале,
 Къ амар м'аі фѣрмекатъ,
 Де соартѣ мі-аі дискѣнтат

Кѣ о скіџѣ дін портіџѣ,
 Кѣ пер галбен дін косіџѣ,
 Маі мѣлт сѣ пѣ'џі зік дрѣгѣџѣ;
 Кѣ trei паіе де ла пат,
 Маі мѣлт сѣ пѣ'мі зічі вѣрѣат.
 Ваі! дрѣгѣџѣ пѣрѣсітѣ,
 Нѣ те џінеа мѣнтсітѣ
 Кѣ де міне п'аі сѣкпат
 Кѣчі амар м'аі фѣрмекат!

XIX.

О! деліџѣ, делішоаръ,
 Де-аі фі вѣлѣ, вѣнішоаръ,
 Тѣ џі-аі фаче пат аѣаръ,
 Еѣ м'аші фаче-зн вѣнт де варъ,
 Ш'аші veni ла тіне 'ndatъ
 Сѣ те вѣд кѣм ешті кѣлкатъ:
 Кѣ фаџа кѣтрѣ пѣрете,
 Кѣ гѣра арзѣнд де sete?
 Фаџа вѣнтѣраџіо-аші,
 Гѣра сѣрѣстаџіо-аші.

XX.

Коло, jos, пе лѣнгѣ Тіѣ,
 Мѣндрѣа меа мерѣе десчінсѣ,
 Пін ерѣџѣ пѣн' дн вѣрѣ,
 Џінд мѣргѣџѣл де фрѣѣ,
 Мѣрг воінік ші пѣнтѣнор,
 Пріноніт пін вѣссіок;
 Ши мѣндрѣџа кѣм мерѣеа,
 Tot дін граіѣ аша гѣрѣа:
 „Вѣссіокѣл л'аші пліві.
 „Мѣ тем кѣ м'оіѣ зѣбові,
 „Дар л'оіѣ смѣлѣе ші м'оіѣ дѣче
 „Пѣнѣ дінколо де крѣче.
 „Чіне-а veni сѣ тѣ іее,
 „Меарѣ татеі сѣ тѣ чеіе
 „Кѣ пѣрпінџі'мі поропческѣ
 „Кѣ чіне сѣ тѣ іѣвекъ,
 „Кѣ зрѣт сѣ нѣ трѣескъ,
 „Кѣ's о флоаре де пе маре
 „Чіне'мі катѣ 'n фаџѣ, моаре!
 „Лѣ вѣрѣмарѣла чел маі маре
 „Че тѣ пѣн сеара пе флоаре
 „Пѣн' тѣ соарѣе мѣндрѣла соаре:

(ва зрѣма.)

XXI.

Vine dorъл despre seаръ
 Ла фереастра дин афаръ
 Ши тъ пльнѣ, ши тъ 'нтраеъ
 Де че sînt кз фаца слаъ?
 Еъ sînt dorълѣ кз гравъ
 K'am îbîit фъръ de treаеъ;
 Еъ sînt dorълѣ кърънд
 K'am îbîit фъръ de pînd.

XXII.

În капъта satълѣ,
 Ла крѣча 'мъратълѣ
 Беа сѣракъл ши богатъл,
 Беа стъпнѣл ши аргатъл.
 Îар сѣракъл нъ преа беа,
 Чи дин граѣс аша грѣа:
 „О! Аницъ,
 „Крѣчтърѣцъ!
 „Адъмѣ о кълъ de vin,
 „Адъмѣ о вадръ деплн.
 Богатъл атънѣ зѣча:
 „О сѣраче, сѣраче!
 „Че те нѣ кз mine-а вѣ,
 „Къ н'аѣ оѣ,
 „Нѣчѣ нъ аѣ воѣ,
 „Нѣчѣ аѣ каре 'нѣрекате,
 „Фъръ цѣндра de ne спате.
 Îар сѣракъл se'ntорча
 Ши дин граѣс ѣ resnъdea:
 „Мънкъцѣ лънѣ воѣ тѣ,
 „Къ еъ н'ам лѣсъ de еѣ,
 „Ш'а intra галъаза'н ѣаръ
 „Съ'цѣ пеаръ оѣле'н варъ.
 „Мънкъцѣ плоаеа кареле
 „Съ ле кадъ пелеле
 „Пе toate фрѣмърѣле,
 „Съ ле strîng кз враѣеле,
 „Съ ле веъ кз mîndреле
 „Пе ла toate крѣчмеле.

XXIII.

Трекѣз валеа ш'о пѣнтѣцъ
 Ла фата de дѣскълѣцъ.
 „Драгъ, mîndро, mîndрѣлѣцъ,
 Нъ шѣѣ ѣесъ, нъ шѣѣ коасъ;

Mie'mi плачѣ къ emti фрѣмоасъ.
 Nîci ла tine kasa-î kasъ,
 Nîci ла tine masa-î masъ.
 Podъ'цѣ ѣесъ, podъ'цѣ коасъ..
 Цѣ de nimik нѣ'цѣ насъ.
 Дар фѣторъл кѣм s'aъ tops?
 Коворънд пе скаръ'n jos
 Къ треѣ оъ de галѣнъ
 Ши кз sakъл de фарѣнъ..
 Дар опѣ кѣм аѣ фѣ тѣ, фѣ..
 Tot astœel îmi плачѣ тѣ mie.

XXIV.

— Баде, trandaфѣр сѣлѣре,
 Врѣ'аѣ сѣ тъ скоцѣ дин фѣре.
 Еъ am fost trandaфѣр gros
 Ши дин фѣре нъ маѣ skos.
 — Ваѣ делѣкъ дин чел sat
 Че-аѣ черѣт ши нъ цѣ-am dat?
 Черѣт'аѣ фегрѣ de мѣре?
 Еъ цѣ-am dat вѣзеле меле.
 Черѣт'аѣ о флорѣча?
 Еъ цѣ-am dat inima mea;
 Ши тѣ'n лок de тълѣемѣре
 Trandaфѣре, trandaфѣре,
 M'ai рѣнит, m'ai skos дин фѣре!

XXV.

Фрѣнъзъ верде, фрѣнъзлѣцъ,
 Ам авѣт о mîndрѣлѣцъ
 Ш'ам лѣсат'о сѣ маѣ крѣсакъ,
 Mînte'n кап сѣ'ши dovîndeаскъ.
 Ши декънд о ам лѣсат
 Mîndра mea s'aъ мѣрѣтат!
 Ваѣ de mine! че пѣкат!
 Mî-ар фѣ, нъ mî-ар фѣ вѣпат,
 Ea de s'ар фѣ мѣрѣтат
 De ла noi а trѣа sat;
 Дар mîndра s'aъ мѣрѣтат
 De ла noi а trѣа kasъ
 Ши mî-î inимъга арсъ.
 Es афаръ, вѣзѣо,
 Îнтръ'n kasъ - азѣѣо.
 Ваѣ! мѣмъкъ îbîтоаре,
 Inимѣоара рѣъ тѣ doаре!
 Мѣмъка'mѣ пѣне de цѣнъ..
 Inимѣоара'mѣ tot сѣснѣнъ.

Мъшка причене vine
 Къ mi-i dor de oare чине,
 Ши'mi tot зиче, ваї de mine!
 — Тацї, фїзле, нъ офта,
 De'цї dor de чинева,
 Лъмеа'ї mare, фете's мълте
 Ши маї марї, ши маї мърънте.
 — О! мъръкъ, mama mea,
 Нъ приченї ts че амї вреа?
 Ештї върїнъ ши нъ крези?
 Лъмеа'ї ларгъ ши нъ vezї
 Къ din satz mi din mie
 Нъмаї зна'мї плаче mie.
 Черїс'ї mare, stela's мълте
 Ши маї марї, ши маї мърънте,
 Лъminoase 'ntsekoase,
 Дар ка мїндра нъ's фърмоase!

XXVI.

Ваї! мъръкъ, mama mea!
 Мие лъмеа'ї foarte греа
 Къ ts кнд m'ai votezat,
 Foarte ts m'ai влъstemat
 Съ ъмвълъ din цearъ'n цearъ
 Къ prozonts съвзоаръ;
 Съ ъмвълъ din sate'n sate
 Tot къ грестате'n спате.
 Пъшка'мї roade-змерїле,
 Sabia шолдърїле.
 Ръжъ мъ doare дъпъ кап
 De гълер de чепенар,
 Ши мъ doаръ съвзоаръ
 De мърънкї de съвїоаръ.

XXVII.

Între Цearъ ши Ardeal,
 Ла крѣчмъца чеа din deal,
 Вїнъ'ї взн ши кзна мїкъ,
 Крѣчмърїца фърмъшїкъ;
 Дар ла крѣчма чеа din вале
 Вїнъ'ї рѣжъ ши ока mare..
 Крѣчмърїца'ї хїдъ tare.
 Коло, sзs, пе о вълчеа,
 Ла о крѣчмъ mїtїtea,
 Бежъ треї їнерї кпїтанї,
 Дшорї de мїнцї ши de анї,

Aproane de-o presteasъ
 Къ okїї de пїкѣ-алеасъ.
 Еї din граїс аша'ї грѣа:
 — Presteasъ, draga mea,
 „Xaida къ noi vnde'ї вра,
 „Noї цїе цї-om кзмѣра
 „Чїсме поже din Брашѣжъ,
 „Фъкzte'n пїчїоръл тѣжъ,
 „Ш'о пърекїе de черчеї
 „Къ-о satz ши чїнчї de леї.
 Дар пона ї-ащ овлїчїт
 Ши din граїс аша-ащ грѣїт:
 — Presteasъ, draga mea,
 „Am ши ежъ ванї къцї аї вреа;
 „Баръ мъна'n вьзларїс
 „Ши їе талерї de чеї марї,
 „Ши'цї їе чїсме ши пентарїс,
 „Ш'ън колан ши дої черчеї
 „De чїнчї sate ши чїнчї леї.
 „Presteasъ, нъ фїї реа,
 „Nъ strїca пона mea.
 „Dъshmanї'mї ор овлїчї,
 „Sъзѣва'n алтар п'оїс sъзї.

XXVIII.

Мъ dъseїs ла мъръstїре,
 Shezїs патрѣ-zevї de зїле;
 Пъseїs мъна пе псалїре
 Къ okїї пе ла копїле,
 Ши мърънкїнъїс ла їкоане
 Къ okїї пе ла къкоане.
 Че m'оїс фаче, ваї de mine!
 Съ нъ дажъ de вр'о рѣшїне,
 Къ дръмъл че-am апкат
 Мъ дъче дрепт ла пъкат,
 Къ нъ's фъкzt пе поміе
 Нїчї мъркар пе дъскъліе
 Чї's фъкzt пе воїнїчїе.

XXIX.

Сърачеле dragostele!
 Кънтъ ка naserїле
 Пе toate гардърїле.
 Dragostele каре's марї
 Staжъ їn дръм ка дої талхарї,

Dragostele каре's мици
 Staş în drşm ка дои воиничи.
 Трекѣ min tinъ, нъ се'ntinъ,
 Де воиничи tinерi s'aninъ.
 Трекѣ min апъ, нъ се'neакъ,
 Де воиничи tinерi се леагъ.
 Трагъ'i корвii карнеа'n фацi
 Чине стрикъ dragostî драцi!
 Трагъ'i корвii карнеа'n фърчi,
 Чине стрикъ dragostî дълчi.

XXX.

Sşs, ла тiргъл Sşcheveî,
 Ла крѣчма Мърiзкi
 Беж воиничеii фързеле.
 Ор фi ка вр'o чiнчи-spre-zече
 Ши фригъ карне де веръече,
 Беж апъ din извор рече;
 Фригъ карне де тiоричъ,
 Беж апъ din фънтъничъ.
 Дар вѣтавлъ чел маi mare
 Аж sosit ne-зи мърг къларе
 Ши-аж гръit ама къ еi:
 „Драцii meî, воиничii meî!
 „Еарна къ не пылъдеще;
 „Nъdejde'n пънгъ нъ este.
 „Хаi дар поi съ тьём фацi,
 „Фацi съвѣрi de хадарацi,
 „Ши нътеле
 „De дърцеле,
 „Ш'ом ковори поi ла Цеаръ,
 „Ш'ом итвльti ла съкаръ
 „Пън' ла мiндра примъваръ,
 „Ш'ом ешi ла кодръ еаръ,
 „Ла марцинеа мешълъi,
 „În капетъл кодрълъi,
 „În калеа арманълъi.
 „Skotş арменii чiрзеле
 „Ши чiованиi търмеле.
 „Noi шi чiрзе, поi шi търме
 „Ле-om tot апъка din зрме
 „Ши ne-om prinde еар de траiş
 „Kşm а да фързла не плаiş.

XXXI.

Ардъте фокъл ръкiтъ,
 Че ешti неаргъ шi пълiтъ,

De нъ'mi ешti мiндрѣ 'нфързитъ,
 Ка съ'mi фак къреа ла флiнтъ
 Din коажа та чеа дъбитъ,
 Съ mi-o снънзър ла спинаре
 Ши s'апък în кодръл mare
 Şnde мъргърл ресаре?

XXXII.

Чине м'аж фъркт катапъ
 N'аре че'mi маi да поманъ,
 Къ помана iшi аж dat,
 Кънд în oaste м'аж вьрат
 În четате ла Беарад.
 Ми-аж dat хаime мохорите
 Kşm mi's mie маi зрите.
 Сърмънеле! ваi де тине,
 Штист'аi ts, vade, bine
 Кънд аi prins армеле'n мълъ
 Къ нъ'i маi косi'n гръдинъ,
 Ници нъ'i мълде оi ла стiнъ?
 Штист'аi м'ачеа bine
 Къ de-a фi вр'o кътъние
 Не тине te-op дъче'ntie?
 Еж воiос ашi кътъни
 Ла стръинi de п'ашi ровi,
 Къ'i штист de опi шi чине
 Ла стръинi кът е de bine,
 Къ стръинъл te tot поартъ,
 Пълъ'цi е viаа моартъ.

XXXIII.

Флоричикъ, флоричеа!
 Кънд eram în времеа mea,
 Къте trei мiндре aveam,
 Не tsstrele де işviam:
 Şna'n deal шi зна'n vale,
 Şna ла mijлок de кале.
 Мълт мъ mştra чеа din vale
 Къ işbesk не чеа din кале.
 Еж amар мъ префъчеам
 Ши din граiş iî tot зичеам:
 „Zeş! еж n'am не nimenea
 „Афаръ de dşmnetal
 Дар ea ници къ м'аж крезст
 Пън' че-a цiзра м'аж фъркт
 Съ мор, фрате, снiнзрат
 Де фъркъ de nat легат,

De креанга совървълѣ
În mijlockъ tîrgълѣ.

XXXIV.

Vaî de mine! че m'oîx фаче!
Че îzbesк, mameî nъî плаче.
De-ар пльчѣ mameî ка mie,
Ашî мерде ла кьнъnie.
Vaî de mine! кѣm m'ашî дъче!
Nичî кз каî nъ m'ар ацънъде!
Îар de-а фî сз мз мърит
Кз чеда че mi-î зрит,
Мерде-ашî, мерде, n'am нстере;
Пътереa din mine пiere!
Dекъî кз зрîтъ'n kase
Maî vine кз воала'n oase;
Din воалъ mama мз scoate,
Dар din зрîт nъ мз поате...
Фъръ кът хоаца de moarte!
Кз зрîтъл n'аре леак,
Фъръ skîndъpa de врад;
Зрîтъл n'аре сфîршîнъдъ
Фъръ чеî trei коцî de пîнзъ.

XXXV.

— Еѣ, вере, te-ашî întрева,
Dакъ nъ te-аî сзпъpa,
Кз че хранъ te хрънештî?
De nичî вара nъ мънчештî,
Nичî сарна nъ змълътештî?
— Nъ штîѣ, вере, sнънецî-oîx,
Opî o палмъ традецî-oîx:
Кънд ï варъ, прîмъваръ,
Пъn ïn траîстъ merîndîoarъ
Шî търîцъ 'n нъфръмъдъ
Kape-o am de ла mîndръдъ.
Шî мз îеѣ ne плаîx, ла мъnte,
Zнде's oîle maî мъlate,
Mерг ла stîne, ле петрек,
Шî de-аколе зънкъ плек,
Цîos, ла мешъл Nîstrълѣ,
Ла чеa steавъ-а Търкълѣ,
Шî мз por ла Dъmнезеѣ,
Сз факъ ne гîндъл меѣ,
Сз dee плоае кз soape
Че te 'ndeамнъ ла кълкаре,
Сз adoармъ steаварî
Сз ле фър армасарî.

Ш'апоî дракъ'шî фаче парте,
Шî трек Nîstrъ'n astъ парте
Кз steава ne цîsmъtate.
Шî мз дък, вере 'ntr'o дъкъ,
De se паре кз's пльзкъ,
Drent ïn tîrg ла Бръкковецъ,
K'аколо's каîî кз прецъ.
Îепеле каре's кз mînzî,
Daѣ чîнчî sзte de флорîнцî.
Пе каîî neîнвъцацî,
Îцî даѣ vanî nenъmтрацî.
Ш'апоî de-аîчî зънкъ плек
Ла Anîца de петрек,
Ла Anîца кръчмърîцâ
Че'mî дъ vîнзл кз въррîца.
Îар d'аîчî nъ мз maî дък
Кз'mî амтерне de мз кълк
Kîар ïn фъндъл nîвnîдеî,
Kанъл сзъ чепъл вьдеî,
De-азд vîнзл гългînd,
Чîсме ромîî тpopotînd,
Pокîî албе фомфоînd
Ш'a меле mîndре vînd.

XXXVI.

— Gatъte, nevastъ, vine
Кз eatъ вьрватъ'цî vine.
— Las' сз vie, цîана'л шtie!
Aчeasta калеа сз'î цie,
Къчî къмеша î-am снълат
Шî ne snînî î-o am зскаt,
Кз зрîчî o am фрекаt,
Ш'зънкъ î-am гъît de чîнъ
Кз зmîнтънъ din фънтîнъ
Кз слъnîнъ din гръdîнъ;
Dар de'î înîma de дракъ,
Ел tot зîче кз nъ'î плакъ,
Ш'орî че-oîx снъне, ш'орî че-oîx фаче,
Ел tot зîче кз nъ'î плаче.
— Gatъte, nevastъ, vine,
Кз eatъ фръгъдъ vine.
— Las' сз vie, Domnъ'î шtie!
Tpaндaфîрî калеа сз'î цie,
Къчî къмеша î-am снълат
Пе tpaндaфîрî o-am зскаt
Кз мацерап o-am фрекаt.

(ва зрма.)

III' знкъ i-am гѣтit de чинъ
 Къ вердецѣри дин грѣдинъ,
 III о кѣнъ de смѣнтѣнъ,
 Къ'ї кѣ инимъ крѣдинъ,
 Нъ маї вагъ-атѣта винъ,
 III'ориче-оїз шне, ш'ориче-оїз фаче,
 Дрѣгѣцѣлѣ tot и плаче.

XXXVII.

Împărate, Împărate!
 Ръснѣнде-акѣм кѣ дрепѣте:
 Ънде дѣчї катанеле?
 Îар ла фок, сѣрачеле?
 Нъ ле дѣче аша таре
 Къ се стрикъ ла пичоаре
 Къ's katane тинереле,
 Нъ's dedaцї кѣ дрѣмѣри греле.
 Împărate, Împărate,
 Ласъ-te, нъ te маї вале.
 De кѣнд фокѣл с'аѣ порнит,
 Фемеї мѣлте-аѣ вѣдѣит.
 Словоадемъ дин катане
 Съ маї прїнд пѣгѣл de коарне.
 De кѣнд пѣгѣл л'ам лѣсат
 Нъне калѣ н'ам мѣпкат,
 Фѣрѣ префонт неѣрат,
 Ъскал, акрѣ шї'фокат,
 III не mine м'аѣ слѣвит,
 De zile м'аѣ мїнтѣит.

XXXVIII.

Кѣм нѣ-ї дорѣл реа јївинъ!
 Нїкѣри нѣ се алинъ,
 Песте мѣлте деалѣри вине,
 Пън' с'апронїе de mine.
 Нїкѣри нѣ попосеѣе
 Пънъ ла mine сосеѣе.
 De-ар фї дорѣл вїнзетор,
 III vadea негѣдитор,
 Н'ашї кѣта инкѣт л'ашї да,
 Фѣрѣ кѣт л'ашї лепѣда.
 Ваї! еѣ дорѣл вїндед'ашї,
 Не vadea кѣмпѣрал'ашї.

XXXIX.

Тѣ вѣдїцѣ, вѣдїшор,
 Тинерел, мїндрѣ вѣзор,

Кѣнд иї трече не ла ної,
 Пѣне клопотѣл ла вої,
 III'цї фѣ пѣаснѣ de мѣтасѣ
 Съ te-аѣд, vade-o, дин касѣ;
 De-oїз фї моартѣ de бетѣарѣ,
 De н'оїз фї кѣ мїнтеа 'нтрѣарѣ,
 Еѣ ла mama м'оїз рѣга
 Съ'mї destѣне фереаста,
 Съ мѣ zit ла дѣмнїата.
 Съ te-аѣд покнїнд дин вїчї
 Tot кѣ окїї не аїчї;
 Съ te-аѣд стрїгѣнд ла вої,
 Tot кѣ окїї не ла ної.

XL.

Мѣ вѣдїцѣ, пѣр сѣчїт,
 Шезі ла ної дакѣ-аї venit.
 De кѣнд вїї шї ѣар te дѣчї,
 Маї вине te-ашї vadea 'н фѣрчї,
 Îн фѣркѣѣ de нѣтеле,
 Deасѣпра кѣсѣѣї меле;
 Ънде te-а легѣна вїнтѣл,
 Tot ла тїне-оїз фї кѣ гїндѣл.

XLI.

Пѣнѣѣѣ, мамѣ, кѣ дор,
 Кѣ цї-ам фост тїнѣр фѣчїор;
 Цї-ам скос пѣгѣл дин окол,
 Цї-ам арап, цї-ам сѣмѣнат,
 De огарѣ цї-ам кѣтат.
 Цї-ам сѣмѣнат грѣѣ de варѣ,
 Се'mї фачї, мамѣ, мерїнѣїорѣ,
 Съ нѣ мерг кѣ траїста гоалѣ,
 Кѣ мерг Îн стрїнѣ деарѣ.
 Пѣнѣѣѣ, мамѣ, кѣ дор
 Кѣ цї-ам фост тїнѣр фѣчїор.
 Пѣнѣѣѣ шї мѣ јѣлеште,
 Кѣ зрїѣл мѣ топеште,
 Дорѣл тѣѣ мѣ мїнтсеште;
 Дар мѣ пѣнѣѣ шї м'аштеанѣтѣ
 Доарѣ мѣ'ї vedé вр'о датѣ.
 Тѣ, мамѣ, кѣнд м'аї фѣкѣт,
 Doamne! вине цї-аѣ пѣрѣт!
 Кѣ мѣнеле аї лѣкрат,
 Кѣн пичїор м'аї легѣнат,
 Кѣ гѣра м'аї вѣлѣстemat!

Аї влѣstem, мамъ, de фок,
 Съ п'ам parte de порок;
 Съ фиѣ кѣ тине 'нтр'ън лок.
 Съ ѣмелъ din деаръ 'н деаръ,
 Кѣ траїста не съвскоаръ,
 Ши съ ѣмелъ кѣ волдѣ
 Ка циганъ кѣ кортѣ.

XLII.

Перитъ-аї фї, коаръ неаръ!
 Че-аї фѣкѣt de їмї ештї драгъ?
 Саѣ din зрмъ м'аї лѣат,
 Саѣ din пѣр мї-аї рѣтезат,
 Кѣ таре м'аї фѣртекат
 Ши нїчї окї нѣ мї-аї лѣсат
 Съ нѣ тѣ вѣгнеск їн гард
 Кънд оїѣ мерде сеара 'н sat.

XLIII.

Перит аї фї, пѣїѣ de кѣк!
 Мѣлт мї-аї кѣнтат съ тѣ дѣк.
 Еѣ гъндїам кѣ'мї кѣндї de тѣнкѣ,
 Ши тѣ мї-аї кѣнтат de дѣкъ,
 Ши мїндреї de јале лѣнгъ;
 Ши тѣ мї-аї кѣнтат de кале
 Ши мїндреї de mare јале.

XLIV.

Кѣнтѣ пѣїѣл кѣкѣлѣї
 Не коарпеле лѣгѣлѣї;
 Мїерлеле de не телеаръ
 Стрїгъ кѣтръ вої съ теаръ.
 Кѣкѣле, пасереа реа,
 Мѣтѣдї кѣїѣл de-аколеа;
 Мїерлѣшкѣ, пасеръ сѣръ,
 Мѣтѣдї кѣїѣл, тачї din' гѣръ,
 К'оїѣ венї кам тѣлѣрат,
 Ши ве'дї гѣсї кѣїѣл спарт.

XLV.

Кѣнтѣ пѣїѣл кѣкѣлѣї
 Din чел вїрф а мѣнтелѣї,
 Din крѣчеа молїдѣлѣї,
 Nime 'н лѣме нѣл аѣде
 Фѣр'о доамнѣ дїнтр'о кѣрте,

— Кѣкѣле, пасере реа,
 Bino, кѣнтѣ'н кѣртеа меа,
 Кѣ еѣ vine te-oїѣ цїнеа
 Кѣ vin рошѣ стрекѣрат,
 Кѣ пѣне de грѣѣ кѣрат.
 — Еѣ маї vine м'оїѣ цїнеа
 Ш'оїѣ трѣї кѣм мї-а пѣлѣча:
 Оїѣ веа апѣ de не лак
 Ш'оїѣ тѣнка фрѣнѣ de фар,
 Ш'оїѣ кѣнта'н кодѣръ кѣ драг.
 Оїѣ веа апѣ din исвор
 Ш'оїѣ трѣї фѣръ de дор.

XLVI.

Кѣкѣл кѣнтѣ, мїерла зїче:
 „Нѣ вѣ ванїї, мѣї, воїнїче,
 „Кѣ те-а ловї вр'о порѣнкѣ
 „Ши нѣ'ї авеа ванї їн пѣнгъ.
 Кѣвїнтѣл нѣ-шї аѣ сѣїршїт
 Ши порѣнка аѣ sosit;
 Ванї їн пѣнгъ н'аѣ афлат,
 Фоарте рѣѣ с'аѣ сѣпѣрат
 Кѣ мїерлїї н'аѣ аскѣлат.
 Еа-ї пасере din пѣдѣре
 Ши кѣвїнтеазѣ din гѣръ.

XLVII.

— О! лелїѣ, скїмѣѣдї портѣл,
 Амѣндої съ тречем Олтѣл.
 О! лелїѣ, скїмѣѣдї граїѣл,
 Амѣндої съ тречем плаїѣл.
 — О! вѣдїѣ, стрѣгѣр дѣлче,
 Фѣ'мї кѣ тѣна кѣнд те'ї дѣче,
 Съ тѣ дѣк кѣ дѣтнета,
 Съ тѣ фѣр de ла мама.
 — Хаїда, леле, съ фѣдїм
 К'амѣндої не потрївїм
 Ши ла окї шї ла спрїнчене
 Ка дої порѣтѣшї ла пене,
 Дої порѣтѣшї гѣлїорї..
 Не-ом пѣрта de сѣвскорї.
 — Ох! вѣдїѣ, сѣфлет драг,
 Їнѣаѣтѣ че съ фак?
 — Еѣ, мїндро, те-oїѣ їнѣда:
 Їѣдї хаїтеле шї хаїда.
 Este-зн попѣ-'нтре молїзї

Че кзпзпъ ши фзрццї.
Este-зн попъ ĩntre brazї
Че кзпзпъ фзрццї кз фзрццї,
Ne-а кзпзпа ши пе пої
Ka сз трїм amĩndoi.

XLVIII.

Фрзпзъ verde ши зна!
Ръѣ тз доаре ĩnima,
Џnde'mї вѣд еѣ дрзгзца
Пе брацеле алзїа.
Сз о вѣд ла зн фзртат...
Nз мї-ар фї аша вѣнат.
S'o вѣд ла зн om de-а ал меѣ...
Nз мї-ар фї аша de рѣѣ.
Dar о вѣд ла зн стрзїп
Шї тз'мзѣт ка ши de vin.
N'am sabie'n мѣпа mea,
Пе-amzndoi ĩ-amї цїзнгїеа,
Пе ел аша ка пе ea,
Ka сз меаргъ bestea'n tїрг
K'am цїзнгїет зн воїнїк,
Шї сз меаргъ bestea'n деаргъ
K'am цїзнгїет о фечїоаргъ.

XLIX.

Szъ тзѣ de крокодел
Заче-зн тїпзр воїнїчел
Kз mĩndрзца лзпгъ ел,
Шї фрїѣ карне de мїел
Шї беа vin dїn вѣклеїел.
Szъ тзѣ de сзлчїоаргъ
Заче-зн воїнїчел сз моаргъ.
Еѣ гїndesk кз вїетл заче
Kзчї mĩndрзца лзї нз'ї плаче.
— Скоалъ, скоалъ тзї вѣрвате,
„Nз маї tot заче пе snate,
„Kз мї-am зрїт зїлеле
„Mzъnd кзпзпїеле
„Kznd ла кап, kznd ла пїчїоаре,
„Kznd ла змзргъ, kznd ла soаре.
— Ох! dragъ мзїереа mea,
„Nз pot, нз pot кїар de-амї вреа,
„De-aїчї нз pot а тз дзче
„Пзпъ тз нз мї-ї adzче
„Negre мзре
„Dїn нздзре,

„Sloїz de гїацъ'n mїez de варъ,
„Апъ рече dїn ĩзвоаръ.
— O! дрзгзцї вѣрватл меѣ,
„Ацїстацї-ар Dzmnzezъ!
„Еѣ тоцї мзпцїї ам кзкат,
„Mзргъ neаргъ n'am афлат.
„Sloїz de гїацъ s'aѣ tonit;
„Апа рече s'o 'нкзлзїт.
— Mзїерзшкъ dїn Брашгъѣ!
Mзpa neаргъ-ї окїл тзѣ,
Апъ рече-ї гзpa ta,
Sloїz de гїацъ-ї ĩnima!

L.

Нлзгзреле ĩнтръ'n sat...
Nebestеле zakъ ĩn pat!
— O! dragъ мзїереа mea,
Че зачї ка о флорїчеа?
Kznd de-а казъ ам плекат,
Szъпзтоазъ te-am лзsat;
Рѣѣ волнавъ te-am афлат!
— O! дрзгзцї вѣрватл меѣ,
Ацїстацї-ар Dzmnzezъ!
De цї-e цїе de мзїере
Kzmpзргъ-о кзпъ de мїере
Шї вр'o doz треї de vin,
Dзperea сз мї-о алїн;
Шї ле нзне ла о лалъ
Doар оїз ĩнгїцї вр'o datъ.
Їе мї чеа sїтз dїn кзїз,
Шї фарїнъ dїn вздзїз
Шї'mї фъ мїе-о тзртъ латъ,
Сз нз'нкапъ пе лопатъ,
Doар оїз ĩмззка вр'o datъ.
O! дрзгзцї вѣрватл меѣ,
Ацїстацї-ар Dzmnzezъ!
Kznpїа мї-аї сзмзнат,
Боала'n oase s'aѣ вѣрат;
Еѣ 's волнавъ de маї моартъ...
Kznpїа kade de коанъ.
Їе тз коаса ш'o koseante,
Dїn боалъ тз mїntzante;
Шї ĩе грзѣла de-о adzntъ,
Шї de боалъ тз резвзпъ.

LI.

Mzлt тз mїр de знеле
Че маї факъ кз вїнеле?

Măxt m̄t m̄p m̄i de-al meș vine
Țunde-i d̄s de n̄z mai vine?

LII.

Asta niči k'ăș fost vr'o varș,
Či aș fost ȝn fok m'o parș,
Kș-am s̄m̄nat gr̄ș de varș
Șaș emit n̄zmai s̄karș;
Am s̄m̄nat eș ovș
Șaș emit n̄zmai odos;
Am s̄m̄nat eș malaș
Șaș emit n̄zmai s̄saiș.

LIII.

Pe чел deal, pe чел колник
Merșe-ȝn t̄n̄r de vōnik,
Vōnik merșe șerșnd,
M̄ndra pe vale k̄nt̄nd.
K̄nd aș fost de k̄trș searș,
Kalea m̄ se 'mpreșnarș.
K̄nd aș fost în zior̄ de zi
Vōnicel̄xl se trezi,
Și m̄ se sk̄xl̄ r̄iz̄nd,
Klop de poșș sk̄t̄r̄nd.
M̄ndra se sk̄xl̄ pl̄nḡnd,
Tot pl̄nḡnd m̄i v̄l̄stem̄nd:
„B̄l̄stemate-am̄i, v̄l̄stema,
„Ka ȝn č̄șnr de te-aī ŗska!
— Blastem̄đi t̄z, m̄ntea ta,
K'ai ḡndit k̄z te-oīș l̄xa.

LIV.

Pe чел deal îndel̄nrat
Merșe-ȝn kar̄ î̄ferekat
K'ȝn vōnik de el legat;
Dar aproapea kar̄xl̄i
E mama fečior̄xl̄i;
Mama l̄xi am̄ar pl̄nșea
Și d̄n graiș ea tot z̄cea:
„M̄nșađi karș 'nčet̄șor
„Kș d̄șeđi pe-al meș fečior.
Iar fečior̄xl̄ o j̄l̄ia,
Și k̄z dr̄ag îi tot z̄cea:
„D̄ște, mamș, k̄z porok̄
„Și m̄z l̄aș-aiči k̄z fokș,

„Kș de-ak̄sm niči mama poate
„Sș m̄z skape de la moarte.

LV.

Fost'aș, fost ȝn Čimerman
Kș n̄zme Florea Șk̄șoman!
K̄nt̄z k̄k̄xl de pe kreanș
Kaș m̄rșit om̄xl detreavș.
K̄nt̄z m̄ierlele 'n p̄đșre,
Și'l j̄l̄ente-a l̄xi sek̄re.
„Pl̄nșe-m̄z, soađș remașș,
„K'am č̄nđt̄ fr̄șmoașș k̄așș;
„Pl̄nșeđi-m̄z m̄i voī, voī,
„K̄č̄i v̄v̄xl̄ str̄ini k̄z voī.
„Pl̄nșeđi-m̄z soakrș, sokrș...
„Poate-așa m̄i-aș fost porok̄ș.
„Pe deașșpra de oraș
„Aș s̄v̄rat treī porșm̄bași,
„Ač̄eia n̄z's porșm̄bași
„Či's kop̄i de-aī meī, remași!

LVI.

Fr̄șnz̄ verde de smok̄nș:
Vōnik d̄n đearș str̄inș,
Benit de doș treī z̄ile
K̄nt̄z, pr̄iv̄ind la kop̄ile:
„P̄n' č̄e'm̄i era n̄șnga p̄ainș
„La tođi g'era dr̄ag de mine;
„Dak̄z n̄șnga s'aș golit,
„Tođi pe mine m'aș řpit!
„N̄zmai n̄șka de pe s̄ate
„N̄z m̄z l̄așș la o parte,
„Či la vine m̄i la r̄șș
„Sș tot l̄nșḡ tr̄șn̄xl meș.
„Pl̄nș č̄e-aveam ḡl̄viori,
„Z̄ič̄ea k̄z's vōnik fečior;
„Dak̄z galbeni am ḡtat
„Și alđi ban̄i n'am mai aflat,
„De tođi am fost lep̄dat,
„Z̄ik̄nd k̄z's ȝn v̄l̄stemat.
„Kop̄iđe, pe la voī
„N̄z řind̄iđi ka pe la poī?

(ва зрѣта.)

LVII.

Saraka inima mea!
Earpь p̄inde-a m̄z d̄sré.
N̄z m̄z doare de d̄srere,
Doare-m̄z de vorbe rele.
Ba! че'мї фак̄ м̄ndреде меле,
Челе палте s̄p̄ireле,
Каре m'am ı̄v̄it кз еле?

LVIII.

Por̄nc̄itsm̄i-āz m̄ndra
S̄z m̄z d̄vk p̄n'la d̄insa.
D̄z̄em'oīz ка zn пез̄n
Pe-o фр̄nz̄iц̄z de ал̄n.

LIX.

Трек ın вале, mor̄ı̄z de sete:
M̄z'nt̄z̄nesk кз doz̄ fete,
Am̄ndoz'n верте по̄z̄.
S̄z̄rtale-am̄ı̄ pe-am̄ndoz'
ı̄ar пе зна
Tot de-az̄na.

LX.

Лелео кз trei poze 'n кап,
Шї ла поале кз прохав;
Леап̄д̄ц̄ı̄ t̄z̄ rozеле,
Шї'ц̄ı̄ кзр̄пеще поалеле.

LXI.

Драгь' мї ештї шї te-am̄ı̄ l̄za,
Dap m̄ı̄ āz̄ sp̄nz̄ vechina ta,
Кз те келчї ın pat кз soare,
Шї te skodı̄ ла пр̄nz̄z̄ı̄ mare.
Шї кз m̄zta te s̄z̄bd̄eı̄ı̄,
Шї de kas̄z̄ n̄z̄ 'nr̄ı̄j̄eı̄ı̄.
Бат̄m̄ı̄te чїx̄a neagr̄z̄!
Nı̄cı̄ дракзлї нз ештї драгь.
De-aı̄ k̄zta ıntr'o фьнт̄z̄n̄z̄,
Aı̄ фзцї o sent̄z̄m̄z̄n̄z̄.

LXII.

Мерце пора ла фьнт̄z̄n̄z̄
Кз к̄z̄m̄еша soaked 'n m̄z̄n̄z̄,

Ш'о ıntinde 'n апз-о datz̄:
„Naı̄ı̄-o, soaked, кз'ı̄ спзлать.
Ш'о ıntinde пе-о п̄zea;
Х̄z̄r̄zesk̄z̄ кзпї ла ea.

LXIII.

Ла mama п̄z̄n̄z̄ eram,
De l̄z̄kr̄am, de n̄z̄ l̄z̄kr̄am;
Tot draga mameı̄ eram.
Dap de k̄z̄nd m'am m̄z̄ritat,
Nı̄cı̄ zn vine n'am афлат.
L̄z̄kr̄z̄l dın m̄z̄n̄z̄ n̄z̄'mı̄ nı̄k̄z̄...
Tot n̄z̄'s v̄z̄n̄z̄ de nı̄mı̄k̄z̄!
Asta zı̄ce чел v̄z̄rvat
Че m̄z̄ чeарт̄z̄ пе'm̄p̄k̄at,
Шї, ze! кзцет̄z̄ı̄ ımı̄ vate
Ка s̄z̄'mı̄ фак dın str̄z̄ın фрате.

LXIV.

Konı̄lı̄z̄ de voı̄er
Katz̄ коло'n фзnd, пе чер:
Bezı̄ чел поz̄r, vezı̄ чел deal?
Bın' кз badea ла Ardeal.
ı̄n Ardeal mare e vine:
Чı̄ne merce, n̄z̄ maı̄ vine!

LXV.

Вр̄z̄ı̄z̄ı̄z̄ de пе m̄z̄nte,
Dz̄te п̄n' ла mine 'n кзrte;
Bezı̄ че đ̄nr̄z̄rı̄-āz̄ фьk̄z̄t?
Opı̄ пе тоцї mı̄-āz̄ omopı̄t?
П̄z̄z̄rı̄k̄z̄ че svopı̄ s̄z̄s,
N̄z̄ venı̄ фзр̄z̄ resp̄nz̄s,
Шї'mı̄ sp̄z̄ne de maı̄ka mea
Opı̄ maı̄ tr̄z̄eı̄te, opı̄ va?
П̄z̄z̄rı̄k̄z̄ г̄z̄lvı̄oar̄z̄,
Dz̄te ın a noastr̄z̄ deart̄z̄,
De vezı̄ m̄z̄l e p̄z̄tı̄ı̄z̄
Шї de đ̄nr̄z̄rı̄ п̄r̄j̄olı̄z̄?

LXVI.

Benı̄oar tı̄mp̄z̄l, s̄z̄ vie
Ka Rom̄z̄n̄z̄l s̄z̄ ı̄nvı̄e
ı̄n kodr̄z̄ кз фр̄z̄nza verde
đ̄nde z̄p̄ma i se перде,

Ши дін кодрѣ съ пѣзаскъ
Цеара лѣ арделеаскъ!
Кънтъ кък'н вѣрф де мѣнте,
Ши ромънъл кънтъ 'н кърте
Îн къртеа Магіарілор
Къ нѣ'ї цеара дѣмніалор,
Чи-ї цеара Ромънілор,
Бѣні лѣкзіторілор!

LXVII.

СОКРЪЛ.

Сокръл neste Дънере
Прѣнс' аѣ вѣѣ не џинере,
Ши вѣнереа дѣмнеаѣѣ
Врѣт' аѣ съ' л скоатъ дін вѣаѣѣ.
Нѣ џиѣ къ нѣшка 'мпѣшкал' а,
Саѣ къ сабіа тѣл' а,
џинеріле къ плънѣеа
Ши дін граѣс аша грѣіа:
„De нѣ' мѣ ерѣѣ пѣкателе,
„Делънѣѣѣмѣѣ зѣлеле
„Кѣт съ 'мѣ скрѣѣ о къртічеа
„Ла драга Леана меа.“
Кънд картеа ла лок sosіа,
Прънзъ 'н масъ съ пѣнеа.
Леана кѣм о зѣрѣт
S' аѣ шѣ лѣsat de прънзѣт,
Ш' аѣ прѣнс картеа de четѣт.
Кънд аѣ рѣнт печетеа 'н доѣ,
Лакрѣмѣ ѣ къзъръ 'н роѣ
Пе образърѣ, пе-амъндоѣ.
Дънъ че карте-аѣ четѣт
Ла араѣѣ аѣ шѣ грѣѣт:
„Лъсаѣѣѣ de прънзѣт,
„Прѣндеѣѣ каѣ de порнѣт.
Еа ла tats-ї аѣ sosit
Ши дін граѣс аша-ѣ грѣѣт:
„Драгъл меѣ, тѣѣкъ дѣлче,
„Еѣ мѣ џѣр пе сѣѣнта крѣче,
„Ши съ мор фѣрѣ лѣмѣнъ
„К' ал меѣ соѣ н' аѣ авѣт вѣнъ.“
— Тачѣ, фѣѣкъ, нѣ те џѣра,
„Кѣ ел нѣ'ї de леѣеа та.
— Фѣе тѣрк, фѣе пѣрѣн,
„Ла інѣмъ мѣ-е sѣsmѣн;

„Фѣе тѣрк, фѣе тѣтар,
„Ла інѣмъ мѣ-е amar.
— Тачѣ, фѣѣкъ, нѣ те къѣна.
„Еѣ пе тѣне къ те-оѣс да,
„Нѣмаѣ коле neste вале
„Дънъ-ѣн фѣѣѣор de Domn mare.
— Фѣѣѣор de Domn еѣ нѣ вреѣ,
„Чи вреѣ бѣрѣѣѣѣл меѣ.
— Sermanъ! бѣрѣатѣл тѣѣ
„џѣ л' аѣ лѣат Дѣмнезеѣ.
— Ваѣ, тѣѣкъ, tats, tats,
„Еѣ de азѣ нѣ'ѣѣ маѣ sѣnt фатъ,
„Ши те лас къ доръл меѣ
„Îн плата лѣ Дѣмнезеѣ!

LXVIII.

Фата Банълѣї дін Хаѣгер.

Лѣат-аѣ, фрате, лѣат
ѣн фѣѣѣор de om богат
Пе-о фатъ de om сѣрак,
Кѣм ѣ ера лѣ пе плак.
Еар дѣнъ че мѣ-о лѣа
Прѣнс' аѣ, фрате-а о мѣстра,
Ваѣ! шѣ ел шѣ мѣмъса,
Мѣмъ вѣнъ, соакрѣ реа!
Ел мѣсѣ аша грѣіа:
„Лас' о, мамъ, н' о мѣстра,
„Кѣ ла тѣрг еѣ м' оѣс кара,
„Треѣ кърѣле-оѣс къмпѣра:
„Кѣ зна інѣнѣ-оѣс,
„Ши къ зна лега-оѣс,
„Ши къ алта дѣче-оѣс
„Îн чел тѣрг, чел Stratовеѣ,
„Кѣ' s nevestеле къ преѣ.“
Лѣъ тѣргъ de-а лѣнѣг
Ши шѣтреле de-а лѣтъ;
Nime къ нѣ' л інтреѣа,
Кѣ еа' н тѣрг че къѣта?
Înanѣѣ ел se 'нторѣеа,
Кънд еатъ къ се' нѣлѣнѣа
К' ѣн фѣѣѣор, de om Sѣрѣеск
Че пѣрѣта ілѣк тѣрѣеск:
— De vѣndst џѣ'ї neѣasta?
— De vѣndst, de'ї інтреѣа.
„Dap н' о даѣ de зрѣмъ реа,
„Саѣ доар къ н' ар џѣ лѣкра...

„Фъръ-аша i-ащ fost треава.
 — Săzhe'mi прецъл пе dinsa?
 — Прецъл mi-este рѣтъ де-а казъ
 „Кън фѣr verde de мѣtasъ:
 „O sãtz ши чинѣ de леї
 „Ши пе-атъѣа мѣрзѣеї.

 Prins'aщ vani a пѣмера,
 Ыар nevast'a sãznina
 Ши din гѣръ-а кѣвѣта:
 „Je seama, бѣрзате, bine,
 „Кѣї вреї сѣ мѣ vinzi пе mine,
 „Сѣ пѣ пац ка ши кѣ tine.
 „De вреї а мѣ депѣрта,
 „Bine-аї фаче de м'аї да
 „Дѣпъ-ѣн daskal ромънеск,
 „Кѣ ел bine сѣ трѣеск,
 „Ши ѣе сѣ'ѣї мѣлдемеск.
 — N'аї grijъ, nevasta mea..
 „K'аї скѣnat de soaked pea,
 „Ши de-акѣм пѣї фѣ msstratъ
 „Nici de mamъ, nici de tatъ.

 Ши de-аколо s'ащ лѣат,
 Ын кѣрѣимѣщъ s'ащ бѣгат,
 Кѣ vin рош s'ащ адѣнат,
 Ши пе зрѣмъ-ащ кѣвѣтат:
 — „De trei zile de кѣнд vem,
 „Ши noi пѣ пе ѣнтреѣм
 „Kare de ѣнде sѣntem?
 „Доаръ пе sѣntem чева,
 „Ши'n пѣкate пе-ом бѣга..
 — Eщ sѣnt fata Банѣлѣї
 „Din ѣеара Хаѣегѣлѣї.
 — Aїѣ'ѣї parte de кѣвѣт!
 „Dar ещ ѣнкъ аша sѣnt
 „Tot фечѣор де-а Банѣлѣї
 „Din ѣеара Хаѣегѣлѣї.
 „Baї de noi! sѣntem дої фраѣї
 „Ши'n пѣкат sѣntem бѣгаѣї.
 „Naѣї, кѣmpate, nevasta,
 „Кѣ'ї kiar соръмеа asta.
 „Ши n'о пѣрта de vinzare
 „Кѣ'ї fatъ din видъ mare.
 „Кѣнд vanii ѣї s'ор чѣnta
 „Vin' ла mine кѣ d'ois da
 „Кѣ miea ши кѣ ssta.

LXIX.

ПЕТРЕА ВИТЕАЗЪ.І.

Пе дрѣмѣл дрѣмарѣлор,
 Пе калеа талхарѣлор
 Мерѣеа Petrea кѣ Nedea
 Ш'амѣndoї se мѣнѣеа.
 Ыар Petrea din гратъ грѣа:
 „Nedeo, Nedeo, draga mea!
 „Кѣнтъ'мї mie-ѣн кѣнтѣел,
 „Фѣе кѣт de скѣртѣел,
 „Сѣ'мї kadъ ла сѣфелеел.
 Nedea, mѣndra, reshъndea:
 „Petrimor, inima mea,
 „Petrimor, sѣфлетъл меѣ,
 „Nici pot а кѣnta, nici вреѣ,
 „Кѣ de-oїs prinde а кѣnta,
 „Byle s'ор reshъna,
 „Апеле s'ор тѣлѣра,
 „Mъncii s'ор кѣтрѣмѣра,
 „Sѣnчеле s'ор despѣка,
 „Талхарѣї s'ор deщenta,
 „Ши'n кале s'a арѣа
 „Пѣзпѣл пѣзнѣлор,
 „Пѣзнашѣл кодѣлор,
 „Bataвѣл талхарѣлор,
 „Ши пе mine м'а лѣа
 „De м'а дѣче'n kasa sa.“
 — Ыар Petrea кѣ mi-ї zїchea:
 „O! souie, draga mea!
 „Кѣнтъ тѣ ши пѣ аї фѣикъ
 „Nъ аї фѣикъ de nimikъ,
 „Фѣр' de singѣр Dъmnezeѣ
 „Ши de сѣфелеелъ меѣ,
 „Кѣ'n kosiѣѣ ѣї-am jѣrat
 „De кѣнд пе дрѣм ам плекат,
 „Ka сѣ'ѣї фѣїѣ tot кѣ drentate
 „Пѣн' ла чеасъл чел de moarte!
 Prinse Nedea а кѣnta,
 Byle-a се reshъna,
 Апеле-a се тѣлѣра,
 Mъncii а се pestѣрна,
 Sѣnчеле-a се despѣка,
 Хоѣїї а се deщenta.
 Тоѣї ѣн калеа Petrei sta
 Кѣ пѣзпѣл кодѣлор
 Bataвѣл талхарѣлор.

— Далѣ! Петре, viteaz mare!
 „Нѣ'ї авеа' тѣ' сѣпърае,
 „Сѣ не даї не Nedea поѣ,
 „Верї не дої ани, верї не поѣ?
 — Ба, не Nedea нѣ в'оїѣ да
 „Пѣнѣ каплѣ sѣs мї-а ста.
 „Кѣ'н косицѣ ї-ам їрпат
 „Кѣнд невасть-о ам лѣат.
 — „Дѣмї дар мїе каплѣ тѣѣ.
 — „Ба, фереаскѣ Дѣмнезеѣ!
 „Кѣ еѣ кѣнд мї л'ам лѣат
 „Пе коама лѣї ам їрпат!
 — „Дѣне дар паломѣ тѣѣ.
 — „Ба фереаскѣ Дѣмнезеѣ!
 „Паломѣ нѣ вї л'оїѣ да,
 „Пѣнѣ каплѣ sѣs мї-а ста;
 „Кѣнд паломѣ л'ам лѣат
 „Пе крѣчїцѣ ї-ам їрпат!“
 Їнсѣ Nedea чеа вїклеанѣ
 Трасѣ ла воїнїчї дїн ѣеанѣ;
 Шї кѣт семнѣ еа л'аѣ дат,
 Тоцї де Петреа с'аѣ лѣгат.
 Еарѣ Петреа, viteaz mare,
 Дресе гласѣ'ї кѣ 'ntrїstare
 Шї zise ла воїнїчї:
 „Драцїї меї, воїнїчїї меї!
 „Лѣсацїмѣ нѣцїнтел,
 „Сѣ'мї дескїд зн кѣртїчел,
 „Сѣ'мї четеск пѣкателе,
 „Шї сѣ'мї грїјеск зїлеле!“
 Талхарїї кѣ мї'л лѣса.
 Петреа се кам депѣрта,
 Мѣна'н вѣззнарїѣ бѣга.
 Н'аѣ skos картаеа де четїт,
 Чї-аѣ skos паломш отрѣвїт,
 Шї кѣнд паломѣ аѣ skos
 Тоцї талхарїї ста не јос.
 Ел се'нвїрті їн стїнга...
 Партѣ дїн воїнїчї нїка,
 Дар нїка прекѣм еарѣа
 Кѣнд о косеѣе коаса.
 Ел се'нвїрті їн дреантѣ...
 Шї воїнїчїї тоцї нїка,
 Тоцї кѣдеа ка мї фрѣнзѣ,
 Кѣнд о плоѣѣ плоїле,
 Ш'о сѣфлѣ вїнтзрїле
 Пе toate пѣраеле!

Apoi Petrea se'ntorcea
 Шї дїн граїѣ амар грѣїа:
 „Nedeo, Nedeo, draga mea!
 „Еѣ не тїне те-ам їѣїт,
 „Тѣ не мїне м'аї ѣрїт.
 „Аї фѣкѣт тѣ семн кѣ окїї
 „Ка сѣ мѣ апѣче хоцїї,
 „Ле-аї фѣкѣт тѣ семн дїн ѣеанѣ
 „Ка о невасть дѣшманѣ,
 „Сѣ мѣ неардѣ дїн вїеанѣ
 „Їн ачест лок де верѣеанѣ.
 „Морї, невасть тїкѣлоасѣ,
 „Ла вѣрѣат некредїнчїоасѣ,
 „Кѣ еѣ, цїї, кѣ мї-оїѣ гѣсї
 „Кѣм дої, трїї пашї оїѣ пѣшї,
 „Ала'н локѣ'цї маї фрѣмоасѣ,
 „Шї кѣ мѣлат маї кредїнчїоасѣ.“
 Кѣ амар Петре-аѣ стїрат,
 Шї не Nedea аѣ тѣїат,
 Ш'апої сїнѣрп с'аѣ порнїт,
 Пѣн' дїн кодрї аѣ емїт.